GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

BILANCIA ELETTRONICA PER NEONATI E BAMBINI
ELECTRONIC BABY AND CHILD SCALE
PÈSE-BÉBÉ ET PÈSE-PERSONNE POUR ENFANT ÉLECTRONIQUE
BALANZA ELECTRÓNICA PARA NIÑOS Y BEBÉS
ELEKTRONISCHE BABY- UND KINDERWAAGE
BALANÇA ELECTRÓNICA PARA PESAR BEBÉS E CRIANÇAS
WAGA ELEKTRONICZNA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI
CÂNTAR ELECTRONIC PENTRU BABY ŞI COPII
ELEKTRONSKA BEBI I DJEČJA VAGA
ELEKTRONSKA DIGITALNA TEHTNICA ZA DOJENČKE IN OTROKE
ELEKTRONICKÁ DĚTSKÁ A KOJENECKÁ VÁHA
ELEKTRONIKUS BÉBI- ÉS GYERMEKMÉRLEG
ЕЛЕКТРОННА ВЕЗНА ЗА НОВОРОДЕНИ И ДЕЦА
VASTASYNTYNEIDEN JA LASTEN ELEKTRONINEN VAAKA
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ
ELEKTRONISK VÅG FÖR NYFÖDDA OCH BARN

Manuale utente - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanweisung Guia para utilização - Instrukcja obsługi - Instrucţiuni de utilizare - Uputstvo za uporabu Navodilo za uporabo - Návod k obsluze - Használati utasítás - Ръководство на потребителя - Käyttöopas Εγχειρίδιο χρήσης - Användarmanual

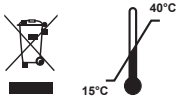
Gima 27312

Manufacturer / Fabbricante / Fabricant / Fabricante / Producent / Hersteller / Producător / Výrobce / Proizvođač / Gyártó / Valmistaja:
Momert Zrt.
2400 Dunaújváros - HUNGARY, Papírgyári út 12-14
info@momert.hu - www.momert.hu
Made in Hungary

CE

REF **6477**

Distribuito da / Distributed by / Distribué par / Distribuido por / Distribuído por / Dystrybuowane przez / Vertrieben von / Distribuit de / Distribuovány / Distribuirao / Forgalmazza / Jakelija:
Gima S.p.A
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com





M27312-M-Rev.6.05.26

Dziękujemy za zakup produktu marki MOMERT. Życzymy Państwu pełnej satysfakcji z jego użytkowania przez długi czas. Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem powinny również zapoznać się z niniejszą instrukcją. Elektroniczna waga dziecięca jest delikatnym urządzeniem pomiarowym. Należy chronić ją przed uderzeniem lub upadkiem. Wagi nie wolno przeciążać, aby uchronić ją przed trwałym uszkodzeniem !

Nigdy nie zostawiaj dziecka na wadze bez opieki !

Wyświetlacz rejestruje aktualną wagę dziecka oraz różnicę wagi między dwoma kolejnymi pomiarami (np. przed karmieniem i po karmieniu niemowlęcia).

GŁÓWNE CECHY I FUNKCJE

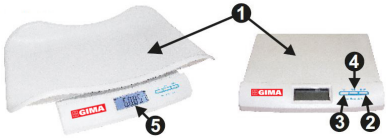
- Automatyczne wyrównywanie pomiarów w przypadku ruchliwoœci dziecka (funkcja HOLD)
- Precyzyjny system pomiarowy
- Wyświetlanie różnicy ciężaru ciała między dwoma kolejnymi pomiarami
- Funkcja tarowania TARE
- Automatyczne wyłączanie się wagi
- Wskaźnik wyczerpania baterii

Parametry techniczne	
Napięcie:	6V, zasilanie 2 szt. baterii litowej CR2032 (wchodzi w skład dostawy)
Zakres ważenia:	maks. 20 kg
Podziałka:	5 g
Jednostki ważenia:	Kg, oz, lb:oz
Temperatura odpowiednia do działania/przechowywania:	20-25°C/15-40°C
Rozmiar wyświetlacza:	przekątna LCD = 8,0 cm, 3,15 inch

- Wskaźnik przeciążenia wagi
- WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- Wkładając lub wymieniając baterie należy zadbać o ich prawidłową pozycję pod względem polaryzacji.
- Jeżeli urządzenie ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć z niego baterie.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Używaj urządzenie w miejscu, do którego dzieci nie mają dostępu. Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem i elementami jego opakowania, bo jest to niebezpieczne.
- Urządzenia nie należy używać do celów innych, niż podano w instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy używać tylko na stabilnej poziomej powierzchni.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, montażu i demontażu obudowy urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć baterie.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać szorstkich i chemicznie agresywnych substancji. Wagę można wycierać tylko wilgotną ściereczką. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników. Urządzenia nie wolno myć pod bieżącą wodą, ani zanurzać w wodzie!
- Jeżeli urządzenie nie pracuje właściwie, upadło, zostało uszkodzone lub zanurzone w cieczy, nie należy go używać. Należy zlecić jego przetestowanie i naprawę autoryzowanemu serwisowi.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.
- Urządzenie powinno być trzymane z dala od źródeł ciepła takich, jak kaloryfery, piekarniki i podobne. Należy chronić je przed wilgocią i bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego.
- Przechowuj wagę w suchym miejscu, aby chronić elementy elektroniczne przed wilgocią!
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- Produkt jest delikatnym urządzeniem pomiarowym. Należy chronić go przed uderzeniem lub upadkiem.
- Wagi nie wolno przeciążać, aby uchronić ją przed trwałym uszkodzeniem ! Na wadze nie wolno skakać. Nie podnoś wagi za szalę. Przenosząc wagę w inne miejsce, trzymaj ją za platformę.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu prosimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- W PRZYPADKU NIEPRZESTRZEGANIA WSKAZÓWEK PRODUCENTA EWENTUALNE NAPRAWY NIE BĘDĄ UZNAWANE JAKO GWARANCYJNE.

OPIS URZĄDZENIA

1. Platforma do ważenia (szala do ważenia niemowląt)
2. Przycisk ON/OFF: włączanie/wyłączanie wagi
3. Przycisk tarowania TARE
4. Przycisk zmiany jednostki ważenia UNIT
5. Wyświetlacz



PRZYCISKI

- Naciskając przycisk ON/OFF jeden raz, wagę możemy włączyć i wyłączyć.
- Jeżeli nie ma potrzeby wyświetlania różnicy ciężaru ciała między dwoma kolejnymi pomiarami, zapisaną wartość można z pamięci usunąć, naciskając przycisk TARE przez 3 sekundy. Wtedy litera „M" zniknie z wyświetlacza.
- Przycisk TARE umożliwia funkcję tarowania, która pozwala na zważenie dziecka wraz z innymi przedmiotami (np. pieluchą, kaftanikiem, ręcznikiem lub kocem).
- Wyświetlony pomiar dziecka nie będzie uwzględniał wagi przedmiotów.
- Włącz wagę i poczekaj aż wyświetli się „0.0".
- Połóż przedmiot (np. pieluchę, kaftanik, ręcznik lub koc) na szali.
- Naciśnij przycisk TARE. Na wyświetlaczu ponownie pojawi się „0.0".

- Zdejmij przedmiot z wagi. Na wyświetlaczu pojawi się wartość ujemna.
- Połóż dziecko oraz ważony przedmiot na wadze.
- Wyświetlona wartość jest wagą samego dziecka.
- Przycisk UNIT umożliwia zmianę jednostki ważenia. Na wyświetlaczu po prawej stronie widoczna jest ustawiona jednostka.

WAŻENIE:

1. Przed użyciem należy usunąć folię ochronną z baterii.
2. Przed ważeniem niemowlęcia wsuń szalę (tackę) na platformę i dobrze przymocuj obie części, aby szala była stabilna.
3. Jeżeli chcesz zważyć większe dziecko, szala nie jest potrzebna.
4. Wagę włączamy naciskając przycisk ON/OFF jeden raz. Prosimy poczekać, aż na wyświetlaczu ukaże się napis „0,00” kg.
5. Położyć niemowlę na szali, a większe dziecko postawić na platformie. Za kilka sekund wynik będzie wyświetlony i zostanie automatycznie zapisany w pamięci. Litera „M” widoczna na wyświetlaczu oznacza, że w pamięci jest wynik ważenia.
6. Aby wyłączyć wagę, należy nacisnąć przycisk ON/OFF jeden raz. Waga automatycznie wyłącza się w przybliżeniu za 30 sekund.
7. Po następnym pomiarze waga co 2 sekundy przemiennie pokazuje zmierzony ciężar oraz różnicę ciężaru między dwoma kolejnymi pomiarami. Ostatnio zmierzony ciężar zostanie automatycznie zapisany w pamięci.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

FUNKCJA MEMORY (PAMIĘCI):

Po włączeniu wagi litera „M” widoczna na wyświetlaczu oznacza, że w pamięci jest wynik ostatniego ważenia w celu ukazania różnicy pomiarów. Jeżeli nie ma potrzeby wyświetlania różnicy ciężaru ciała między dwoma kolejnymi pomiarami, zapisaną wartość można z pamięci usunąć, naciskając przycisk TARE przez 3 sekundy. Wtedy litera „M” zniknie z wyświetlacza. Po wyjęciu baterii dane z pamięci również zostaną usunięte.

UWAGA:

Jeżeli do ważenia używamy nie tylko szalki, ale i np. kocyk, poduszeczkę, itp., należy starować te przedmioty naciskając przycisk TARE. Jeśli waga całkowita tarowanych przedmiotów jest mniejsza niż 5kg, ładowność wagi (maks. ciężar) będzie wynosić 20kg. Jeśli waga całkowita tarowanych przedmiotów jest większa niż 5kg, ładowność wagi zmniejszy się o daną wartość.

INNE INFORMACJE NA WYŚWIETLACZU:

- Komunikat „LO” oznacza, że baterie są słabe i należy je wymienić.
- Komunikat „Err” oznacza, że przekroczona została maksymalna dopuszczalna waga (20kg). Przeładowanie może spowodować poważne uszkodzenia czujnika.
- Komunikat „OUT2” oznacza uszkodzenie czujnika spowodowane przeładowaniem wagi i gwałtownym, dynamicznym obciążeniem urządzenia. Uszkodzenie to nie jest objęte gwarancją.



Fig. 4



Fig. 5

WYMIANABATERII:

Prosimy otworzyæ pojemnik na baterie, znajdujący siê na spodzie wagi. Naciskając srebrzystą płytkę zaciskową ostrożnie wyjąćzużyte baterie i włożæ nowe baterie. Stare baterie należy oddać do odpowiedniego punktu odpadów segregowanych. BATERIE NIE SA OBJÊTE GWARANCJA.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA WAGI:

Do czyszczenia urządzenia nie należy używać środków czyszczących, ani szorstkich i chemicznie agresywnych substancji (np. rozpuszczalników), ani ostrych narzędzi, bo może to spowodować uszkodzenie wagi. Wagę można wycierać tylko miękką, wilgotną ściereczką. Urządzenia nie wolno myć pod bieżącą wodą, ani zanurzać w wodzie! Konserwację o większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.



Fig. 6

OCHRONA ŚRODOWISKA:

- Preferuj odzysk materiałów opakowaniowych oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych (starych artykułów gospodarstwa domowego): oddaj je do punktu odbioru materiałów do odzysku.
- Pudełko urządzenia należy oddać do punktu odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy również oddać do punktu odbioru materiałów do odzysku.

Utylizacja: *Produktu nie należy utylizować łącznie z odpadam komunalnymi. Użytkownicy są zobowiązani do przekazania urządzenia do odpowiedniego centrum recyklingowego wyspecjalizowanego w utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych.*

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

Simboli - Symbols - Symboles - Simbolos - Symbole - Símbolos - Symbolika - Simboluri Simboli - Symboly - Szimbólumok - Символи - Symbolit - Σύμβολα - Symboler	
REF	**IT** Codice prodotto **GB** Product code **FR** Code produit **ES** Código producto **DE** Erzeugniscode **PT** Código produto **PL** Numer katalogowy **RO** Cod produs **HR** Šifra proizvoda **SI** Koda izdelka **CZ** Kód výrobku **HU** Termékkód **BG** Код на продукта **FI** Tuotekoodi **GR** Κωδικός προϊόντος **SV** Produktkod
LOT	**IT** Numero di lotto **GB** Lot number **FR** Numéro de lot **ES** Número de lote **DE** Chargennummer **PT** Número de lote **PL** Kod partii **RO** Număr de lot **HR** Broj serije **SI** Številka partije **CZ** Číslo šarže **HU** Tételszám **BG** Номер на партида **FI** Eränumero **GR** Αριθμός παρτίδας **SV** Satsnummer
	**IT** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** Keep in a cool, dry place **FR** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES** Conservar en un lugar fresco y seco **DE** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **PT** Armazenar em local fresco e seco **PL** Przechowywać w suchym miejscu **RO** A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **HR** Čuvati na hladnom i suhom mjestu **SI** Hraniti na suhem in hladnem mestu **CZ** Skladujte na větraném a suchém místě **HU** Száraz, hűvös helyen tárolandó **BG** Да се съхранява на хладно и сухо място **FI** Säilytä kuivassa ja viileässä **GR** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **SV** Förvara på svalt och torrt ställe
	**IT** Conservare al riparo dalla luce solare **GB** Keep away from sunlight **FR** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** Conservar al am-paro de la luz solar **DE** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **PT** Guardar ao abrigo da luz solar **PL** Przechowywać z dala od światła słonecznego **RO** A se păstra ferit de razele soarelui **HR** Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **SI** Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **CZ** Skladujte mimo sluneční světlo **HU** Napfénytől védve tárolandó **BG** Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина **FI** Säilytä auringonvalolta suojassa **GR** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **SV** Skyddas från solljus
	**IT** Leggere le istruzioni per l'uso **GB** Consult instructions for use **FR** Consulter les instructions d'utilisation **ES** Consultar las instrucciones de uso **DE** Gebrauchsanweisung beachten **PT** Consulte as instruções de uso **PL** Przeczytaj instrukcje użytkowania **RO** Citiți instrucțiunile de utilizare **HR** Pročitajte upute za uporabu **SI** Preberite navodila za uporabo **CZ** Přečtěte si návod k použití **HU** Olvassa el a használati utasításokat **BG** Прочетете инструкциите за употреба **FI** Lue käyttöohjeet **GR** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **SV** Läs bruksan-visningen
	**IT** Data di fabbricazione **GB** Date of manufacture **FR** Date de fabrication **ES** Fecha de fabricación **DE** Herstellungsdatum **PT** Data de fabrico **PL** Data produkcj **RO** Data fabricației **HR** Datum proizvodnje **SI** Datum proizvodnje **CZ** Datum výroby **HU** Gyártás dátuma **BG** Дата на производство **FI** Valmistuspäivämäärä **GR** Ημερομηνία παραγωγής **SV**
	**IT** Prodotto conforme alla Direttiva Europea **GB** Product complies with European Directive **FR** Ce produit est conforme à la directive européenne **ES** Producto conforme a la Directiva Europea **DE** Produkt gemäß EU-Richtlinie **PT** Produto em conformidade com a Diretiva Europeia **PL** Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy Europejski **RO** Produs conform cu Directiva Europeană **HR** Proizvod sukladan Europskoj direktivi **SI** Produkt som överensstämmer med EU-direktiv **CZ** Výrobek vyhovuje evropské směrnici **HU** A termék megfelel az európai irányelvnek **BG** Продукт, съвместим с Европейската директива **FI** Tuote on EU-direktiivin mukainen **GR** Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία **SV** Produkt som överensstämmer med EU-direktiv
	**IT** Limite di temperatura **GB** Temperature limit **FR** Limite de température **ES** Límite de temperatura **DE** Temperaturgrenzwert **PT** Limite de temperatura **PL** Granica temperatury **RO** Limită de temperatură **HR** Ograničenje temperature **SI** Hranite pri temperaturi med in °C **CZ** Omezení teploty **HU** Hőmérsékleti határérték **BG** Температурна граница **FI** Температурна граница n **GR** Όριο θερμοκρασίας **SV** Temperaturgräns
	**IT** - Attenzione - Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Caution - read instructions (warnings) carefully **FR** - Attention - lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** - Precaución - lea las instrucciones (advertencias) cuidadosa-mente **PT** - Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **PL** - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ** - Pozor - Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **FI** - Huomio - Lue käytt-öohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **SI** - Pozor - Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **RO** - Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **HU** - Figyelem - Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **BG** - Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба **GR** - Προσοχή - διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **SE** - Varsamhet - läs anvisningarna (varningar) noga
	**IT** Smaltimento RAEE **GB** WEEE disposal **FR** Disposition DEEE **ES** Disposición WEEE **DE** Beseitigung WEEE **PT** Disposição REEE **PL** Oddzielna zbiórka dla tego urządzenia **RO** Eliminare DEEE **HR** Zbrinjavanje OEEO-a **SI** Odstranjevanje OEEO **CZ** Likvidace OEEZ **HU** RAEE szerinti ártalmatlanítás **BG** Изхвърляне на ОЕЕО **FI** Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun loppukäsittely **GR** Διάθεση WEEE **SV** Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)